

Registered by Australia Post.

Publication No. VBH 1849.

The Australian Esperantist

(Successor to La Suda Kruco and La Rondo)

Oficiala Organo de la Aŭstria Esperanto Asocio.

Subscription to A.E.A. \$20
(Individual, Club & Federation)
Additional Family Member \$5
Pensioners & Full-time Students
pay a minimum of \$10.



REDAKCIO: "Esperanto", Box 2122T., G.P.O. Melbourne 3001, Australia.

Prezidanto: R. L. HARRY, AC, CBE, 8 Tennyson Crescent, Forrest, A.C.T. 2603

Sekretario: S-ro M. Ellyard, Post Office Box 48, Jamison Centre, A.C.T., 2614

Kasisto: S-ro S. Ellyard, Post Office Box 48, Jamison Centre, A.C.T., 2614.

A.E.A. Libro-Servo: S-ro T. Elliott, P.O. Box 230, Matraville, N.S.W., 2036

Korespondaj Kursoj: S-ro J. Moore, 7 Pelican Street, Emu Park, Queensland, 4702

N-ro 207 (287)

MELBOURNE

Julio-Aŭgusto, 1983

TELEGRAMO AL NIA REDAKCIO

Budapeŝto, 2-an de aŭgusto, 1983.

Preskaŭ kvinmil esperantistoj partoprenas la 68-an Universalan Kongreson de Esperanto. S-ro Gregoire Maertens (Belgio) reelektita Prezidanto de Universala Esperanto-Asocio. — Les SCOTT.

AŬSTRALIA ĈEFMINISTRO SALUTAS LA 68-an UNIVERSALAN KONGRESON KAJ INVITAS LA 73-an AL BRIZBANO



PRIME MINISTER
CANBERRA.

18 Jul., 1983.

Mr. R. L. Harry, AC, CBE
President of the Australian
Esperanto Association.
8 Tennyson Crescent
Forrest ACT 2603

Dear Mr. Harry

Thank you for your letter of 23 June concerning the efforts of the Australian Esperanto Association to have the annual congress of the Universala Esperanto-Asocio held in Brisbane in July 1988.

I am pleased to support you and your Association in these efforts and I invite you to convey the following message from me to the President of the Universala Esperanto-Asocio:

around him a circle of appreciative—yes, admiring—students who became his friends. Audrey Denny, Olive Russell and Margaret Liston have spoken of his help and encouragement, of his keen sense of humour, of his inspiration. Margaret especially appreciated his keen mind and his feeling for drama. He, it was, who particularly urged her to persevere in writing and presenting her Esperanto plays. He, with wit and insight, was happy to provide constructive criticism cum suggestions.

"Timmy" has always been a stickler for correctness in Esperanto but not to the point of pedantry: he delighted in rendering everyday English expressions such as "Don't pull the wool over my eyes" into simple idiomatic Esperanto.

This flair for finding the apt Esperanto phrase stood him in good stead as a mentor in the Correspondence Courses. For years he corrected these lessons with occasional very mild criticism but with encouraging words of praise. Nowadays, with failing eyesight and advancing age he can't carry out this task so dear to his heart: but he still manages to attend Esperanto House on special occasions.

We can't leave "Timmy" without his tale which illustrates his sense of humour. Many years ago he was in a hotel in Italy and had a smattering of the language. He mislaid his wallet. He was quite concerned, but, when he returned to his room, was relieved to find the bed made and the wallet—contents intact—resting conspicuously on the quilt. Obviously the honest maid had found it. Wishing to reward her, "Timmy" waited for her to return. When she entered the room, he picked up the wallet, took some notes from it, put the wallet back and patted the bed, as much as to say "Thanks for finding my money". She, completely misreading his pure mind, replied in alarm. "Oh no! I'm a respectably married woman".

—ARTHUR COCKING.



LA NOVA BUTIKISTO DE NUKUGAIA de Bertram Potts; eld. T. K./Stafeto; Antverpeno-La Laguna: 250p.

Novel-amantoj, kiuj memoras la kolekton "Nokto da Timmo", nepre bonvenigos pluan novelaron el la vigla plumo de ties aŭtoro. "La Nova Bunkisto de Nukugaia" estas nur unu el aro da vervoplenaj rakontoj, en kiuj troviĝas nenia fantazio, nek granda katastrofo aŭ tragedio, nek fantastaj aventuroj en ekzotikaj mondpartoj, nek amafero tro dolçe romantika. Jen prezentigas ĉiutagaj situacioj kaj okazaĵoj el la reala mondo. En kiu la verkisto pasigis sian jam ne mallongan vivon, kaj kiun ŝajne li konstante, klare kaj plendete observis.

Liaj rakontoj temas nek pri superhomoj, ĝeprinoj aŭ milionuloj, nek pri homoj pie virtaj aŭ tute fiaj. Ili pri-traktas ordinarnajn, kvankam tre diversajn, vere homajn homojn, ĉiam el la konata medio, plej ofte Nov-Zelando, kie la verkisto sin trovis dum granda parto trovis dum grandam IK 82 82 93 de sia vivo, sed, jen kaj jen, la scenejo ŝanĝiĝas al la eŭropa zono de la Unua Mondmilito, kie li deĵoris soldate.

Sajne plej interesas lin la homoj, kiujn li rigardas kun varma toleremo, kaj el kies agoj kaj rilatoj inter si li tiras jen humuron, jen kompaton aŭ timon, jen admiron, kelkfoje mildan malaprobon, mallonge, tutan gamon da emocioj por konsistigi sufiĉe dikajn volumon. Tamen li havas okulojn ankaŭ por la belaj de la naturo, kaj plurloke bildigas por la leganto pejzaĝon aŭ panoramon kvazaŭ kolorplenan filmon, eĉ sonfilmon.

Multaj trafaj esprimoj kaptas atenton. Kiel la jenaj: "Nuboj lantuke kovris la malvarman vaston de la ĉielo kaj sur la tero la akra blavado kruele pinĉis nian vizagon". kaj "ridklukis", "vort-laksa sinjorino", "sekretis langoklake", "busblova respirigo". Sugestio pri la mistero aldonas al la intereso en "La Kopro-Kontisto". Fakte, mankas nenio, eĉ ne prezeraroj kaj preterlasaĵoj. Estas vere domaĝe, ke ĉi-lastaj evidentigis plimultnombro ol kutime en eldonaĵoj de la koncerna firmao T.K.

—FAY KOPPEL

moze. Partoprenis ĉirkaŭ 300 personoj. Tiu vesperon ni loĝis en spaco de hotelo, kunigita al budhista templo. Dum la vespero ĉiu klubo prezentis skeĉon aŭ teatraĵon uzante marionetojn. Mi montris miajn diapozitivojn pri Tasmanio, kvankam ne estis sufiĉe da lumo por bone legi la komentariojn.

La posta mateno estis la komenco de aferkunveno. Okazis multaj paroladoj, inkluzive de (por mi kaj ŝajne al multaj aliaj tre enuiga) 50-minuta prelego pri "Administrado de la Rondo". Post tiu prelego mi devis sidiĝi sur la podio kaj, post la urbestro de Ikeda, mi faris etan paroladon. Ĝi estis trege mallonga kaj daŭris nur proks. 15 sekundojn. Neniam antaŭe mi estis tiel nervoza. Poste oni faris grupfoton kaj sekvis konversado.

(La ĉambroj por la diversaj kunvenoj portis la nomojn de bestoj. Honore al 2 atenditaj ĉinoj-kiuj ne alvenis-unu ĉambro nomiĝis "Pando", alia, honore al Shaunnagh, nomiĝis "Koalo".)

Posttagmeze estis pli da klasoj kaj diskutado, kaj ferma soleno, kiam oni kantis "La Esperon". Post du tagoj mi ekvojaĝis hejmen kaj mi tre bedaŭris la neceson foriri.

Mi kunsendas (laŭ mia opinio) teruran raporton en la "Examiner".

Tutkoraĵn salutojn,
Shaunnagh.

(**Nota:** La raporto en "Examiner", la matena ĵurnalo de Launceston, laŭ la opinio de la Estraro, estis bonega. Estis 3-kolumna titolo en nigraj literoj: "Esperanto student enjoys trip to Japan", kun foto de Shaunnagh. La artikolo de 300 vortoj menciis, ke ŝi portis salutleteron de la Urbestro de Launcestono al la Urbestro de Ikeda. — Ralph Harry)

LA I.F.E.F. — KONGRESO

La 35-a kongreso de la Internacia Fervoja Esperanto-Federacio okazis inter la 4-a kaj 10-a de junio, 1983 en Ostendo, urbo ĉe la belga marbordo. Pli ol 400 ĝesamideanoj el 19 landoj ĝoje renkontiĝis sabatvespere dum la Interkona Vespere. La bela voĉo de Tiana Moons, fortepiane akompanata de Petro De Smedt, ĉarmis la ĉeestantojn.

Gazetara konferenco jam okazis je 2-a de junio kaj sekve de tiu konferenco aperis longaj artikoloj en la belgaj franc- kaj nederlandlingvaj ĵurnaloj.

La kongresejo troviĝis en la centro de la urbo, en la Fest- kaj Kulturpalaco. Dimanĉmatene kolektiĝis 200 kongres-

anoj en la novgotika ĉefpreĝejo de St. Petro kaj Paŭlo por partopreni la Ekmunan Diservon.

Dum la Inaŭguro de la kongreso parolis la ĝenerala direktoro de la belgaj fervojoj, S-ro Emanuel Flachet. Plie salutparolis la prezidanto de FISAIC, S-ro Gilbert Schmit (Luksemburgo), en la internacia lingvo. Same en Esperanto alparolis nin la urbestro de Ostende, S-ro Goekint, kiu diris, ke malofte okazas, ke en grava kunveno, kiun partoprenas 19 nacioj, li povas uzi unu solan lingvon kaj esti komprenata de ĉiuj. La prezidanto de UEA, S-ro Gregoire Maertens dankis al IFEF pro la preteco al kunlaboro dum la 100-jara jubileo de Esperanto.

Lunde kunvenis la terminara komisiono, kiu vigle diskutis pri la faka Terminaro. Ankaŭ okazis akcepto en la urbo-domo. La urbestro, kun 4 de siaj kunlaborantoj, afable akceptis kongresan delegacion. La mezepoka belega urbo Brugio estis la celo de duontaga ekskurso.

Dum la kongreso aperis kvar tre detalaj bultenoj. Ĉiuvespere la festsalono estis plenplena por la distraj programoj.

Marde okazis ekskurso al Zeebrugge por pli bone kompreni la ĉefan fakprelegon. Merkrede estis vera labortago: Plenkunsido, Terminara Komisiono, Fakprelega Komisiono, informa fako, fervoja koresponda servo. Menciinde estas la ĉefa fakprelego pri "La rolo de la fervojo en la haveno de Zeebrugge".

Elstara kariljona koncerto ravis la aŭskultantaron. S-ro Petro De Smedt klarigis sprite kaj humore sian profesion. Vespere okazis la Internacia Ballo. La orkestro senlace dancigis la ĉeestantaron dum 5 horoj.

Oni diskutis ses kongresproponojn, speciale "esplori eblecon kiel instigi kongresanojn malpli krokodili." Laŭdvespere plezurigis nin eksterordinara koncerto de la Nacia Fervoja Orkestro.

Vendrede okazis tuttaga ekskurso. Aŭtobuse oni traveturis okcidentan Flandrion. Post la reveno okazis kongresa fermo en la granda salono de la Fest- kaj Kulturpalaco. S-ro De Sutter transdonis la IFEF-flagon al bulgara samideano, ĉar venontjare okazos la IFEF-kongreso en Burgas, ĉe la nigra maro en Bulgario.

—Elfriede Ernst, Bruselo.

24-a AŬSTRALIA ESPERANTO KONGRESO

7-15 Jan., 1984 — Canberra, ACT

La kongreso okazos en "Bruce College", de la Aŭstralia Nacia Universitato. Ĉiuj kongresanoj povos loĝi en komfortaj ĉambroj en la Kolegio. Kosto por unuĉi ĉambro kaj ĉiuj manĝoj estos proks. \$27 tage. Duliĉa ĉambro kun manĝoj estos \$20 tage por unu persono.

Kongres-Kotizo: \$25 Pensiuloj, Studentoj \$20.

Sendu vian kongres-kotizon al S-ino M. Ellyard, P.O. Box 48, Jamison Centre, ACT, 2614. Se vi deziras loĝi en la Kolegio, aldonu \$10 kiel deponon. Skribu ĉekon por "Australian Esperanto Congress" kaj aldonu 12 cendojn por bankkosto. Via nomo aperos en "AE", sed se vi deziras ricevi oficialan kvitancon, aldonu afrankitan koverton.

4-a Listo de Aliĝintoj:

51. Katherine Lewis, Canberra
52. Brenda Burkett, Canberra
53. Elaine Pianta, Perth
54. Patti Anson, Canberra
55. Beryl Randles, Adelaide
56. Eva Trainor, Melbourne
57. Jean Lehane, Toowoomba, Kvins.
58. Mary Armour, Yarra Junction, Vik.
59. Eva Matasin, Sydney
60. Dr. K. Bowling, Sydney
61. Sybil Martin, Brisbane
62. Gaye Phillips, Brisbane
63. Mac LeFevre, Launceston
64. Olive Larter, Perth
65. Agnes Curtis, Tambourine, Kvinsl.
66. H. Peddie, Sydney
67. Mary Egan, Perth
68. Jack Hawks, Perth
69. Marshall Cohen, Melbourne
70. James Harwood, Sydney
71. Alan Towsey, Tahmoor, NSK
72. Colin Rice, Sydney
73. Margaret Liston, Manly
74. Kit Brisbane, Melbourne
75. Trevor Steele, Brisbane
76. Volo Gueltling, Sydney
77. Keith Hanna, Sydney
78. Judith Hanna, Sydney
79. Ruth Morrison, Brisbane
80. Val Fotheringham, Melbourne
81. Gilbert Shonham, Brisbane
82. Decia Shonham, Brisbane
83. Cliff Tronerud, Brisbane
84. Margaret Chaldecott, Sydney

Lokstata distribuo: N.S.K. 30; Viktorio 19, Kvinslando 16. Okcidenta Aŭstralio 8, A.C.T. 6, Suda Aŭstralio 3, Norda Teritorio 1, Tasmanio 1.

PROVIZORA PROGRAMO

Sabato, la 7-an

- Matene: Alveno kaj registrado
- 10.00 AEA-Estraro kaj LKK Kunveno
- 12.30 Lunĉo (ankaŭ aliajn tagojn)
- 14.00 Ekskurso I — Urbaj vidindaĵoj
- 19.30 Interkona Vesperto (Komuna kantado, dancado, ludoj)

Dimanĉo, la 8-an

- 09.00 Tutaga Ekskurso (A.C.T.)
- 17.00 Ekumena Diservo (Kapelo de Kolegio John XXIII)
- 19.30 Distra Vesperto (Ĥorkantada Konkurs, Magiaĵoj)

Lundon, la 9-an

- 09.00 Gazetara Konferenco
- 10.00 Solena Inaŭguro far la Prezidanto, Asembleo de Kanbero Paŭzo por fotografado
- 14.00 Daŭrigo de la Inaŭguro — Salutoj laŭ Statoj
- 15.00 Paŭzo (ĉiam paŭzo inter 2 kunvenoj)
- 15.15 AEA-Aferkunveno I (Raportoj)
- 19.30-22.00 Muzika Vesperto, ev. Internacia Koncerto (Publika)
- Vizito al Observatorio de Monto Stromolo

Mardon, la 10-an

- 09.00 Lingvaj Seminarioj kaj Klasoj por Komencantoj
- 11.15 AEA-Aferkunveno II (Propagando, publiko, planoj)
- 14.00 Literaturaj eroj, Aŭstralio Antologio
- 19.30-22.00 Drama Konkurs por la Trofeo Koppel I

Merkredo, la 11-an

- 09.00-17.00 Tutaga ekskurso (Cockington Green. Botanika Ĝardeno, Piknika Lunĉo, Sipveturo sur Lago Burley Griffin)
- 18.30 Bankedo kaj Aŭksio

Ĵaŭdo, la 12-an

- 09.00 Lingvaj Seminarioj kaj klasoj
- 11.15 Kunvenoj de SAT, PAPIE

- 11.45 Kunvenoj de ORE, ILEI
 14.00 Junulara sesio, paroladoj far
 nova oratoroj
 16.00 Kunveno de UEA, Planado por
 Centjara Jubileo
 20.00 Dramo Konkurso II

Vendredon, la 13-an

- 09.00 Lingvaj seminarioj kaj klasoj
 11.15 AEA Aferkunveno III
 (Decidoj, elektoj)
 14.00 Ekskurso (Nacia Galerio,
 Alta Tribunalo,
 Parlamentejo)
 19.30-22.00 Distra Vesperto (Debato,
 Kvizo, Skeĉoj, Pupteatro)

Sabaton, la 14-an

- 09.00 Lingvaj seminarioj
 11.15 Kunveno de la Nova Estraro
 14.00 Oficiala Fermo
 19.30 Neformala Vesperto

**Dimanĉon, 15-an Foriro post
Matenmanĝo**

GRAVA ANONCO: Individuoj aŭ
 grupoj, kiuj deziras partopreni en la
 distraj aranĝoj, kaj konkursoj en la
 flor-kaj Dramo-Konkursoj bv.
 anonci sin KIEL EBLE PLEJ
 BALDAŭ !!

LA "A.E."
 SUBTEN — FONDUSO
 1982/83

Antaŭe raportita	\$936
S-ro Arthur Cocking, Manly	5
	\$841

KIU SEKVOS ?

● **PERTO:** Nia ĉiam agema Vera Payne ferias nuntempe en Eŭropo. Ŝi instruis kvin klasojn kun 63 lernantoj. Dum ŝi estas for, aliaj membroj prizorgas la lernantojn.

Je 19-a de junio okazis pikniko en Rossmoyne en la hejmo de Ges-roj Threlfall. Dek tri membroj ĉeestis kaj ĝuis agrablan tagon. S-ino Ruth

McGrath montris lumbildojn, kiujn ŝi faris dum vizito en Angiujo. kie ŝi ĉeestis ia britan kongreson en Manĉestro. Je 22-a de junio D-ro Einihovici legis internaciajn novaĵojn kaj recenzis libron kiun li lastatajpe legis. Je 13-a kaj 27-a de julio okazis kunvenoj, dum kiuj ni traduk-ĉekzeis kaj diversaj membroj legis leterojn ricevitajn de Eŭropo.

● **ADELAJDO:** Ges-roj Sam kaj Marij Ellyard el Kanbero estis niaj bonvenaj gastoj je 13/5 en la hejmo de Ges-roj Felby. Dek ĝesperantistoj ĝuis agra blan vesperon. Je 4-a de julio ni kunvenis en la infanvartejo. Laŭ la programo ni devus esti solvintaj krucvertenigmajn, sed iel la konversacio tiris nin al diskuto pri la nomoj de multaj malsanoj. Tamen, eĉ tio montrigis tre interesa. — Bob Felby.

● **MELBURN:** Varian programon prezentis, 30/5 S-ro S. Kanaĉki. Li montris bildojn pri Fiĝo, Parizo kaj Jugoslavio. Je 20-a de junio S-ro H. Koppel invitis membrojn al speciala vespero. Estis 35 jaroj de kiam li ekagis en la Melburna Societo post alveno el Kanado. Li priskribis kelkaj elstarajn eventojn en tiu periodo, kiel ankaŭ multajn eksterlandajn vizitantojn. Poste, li disdonis al ĉiuj ĉeestantoj malgrandajn donacojn kaj invitis al manĝeto preparita de lia edzino.

Interkluba vespero okazis je 27-a de junio. Estis la jam tradicia "Duonjara fina Konkursvespero". Estris la programon Margaret Sanders de la Oakleigh-Grupo. La temo de la konkurso estis: "La loko kie mi plej ŝatus esti". La premion por la plej bona Esperanto gajnis S-ino Sanders. kiu parolis pri la Insulo Tongo. La premion por la plej interesa loko gajnis S-ro G. Tummam. kiu parolis pri "Kostariko". Margaret ankaŭ prezentis enigmajn konkursojn kaj disdonis utilajn premiojn pro sukceso. Sekvis gaja babilado, dum la teo kaj kukoj rapide malaperis.

● **SIDNEJO:** 16-an de majo: "Telekomunikado" estis la temo. Tom Elliott kaj James Harwood parolis pri la fruaj tagoj de komunikado per la morsa kodo, uzante diversajn ilojn por ricevi kaj sendi mesaĝojn. Sylvia Burkitt montris, ke ankaŭ ŝi estas sperta pri la morsa kodo.

Je 23-a majo ni bonvenigis Ges-rojn Woodruff el Kanado kaj Fred Turvey, kiu lastatempe vojaĝis al Pekino kaj Japanio. S-ro Woodruff antaŭe loĝis en Moore kaj nun vivas en Vankuvero. Ie venontiare okazos Universala Kongreso. Semajnon poste Sylvia Burkitt parolis pri Spinado kaj montris sian spinradon.

Je 6-a de junio M. Chaldecott kaj D. Gould montris lumbildojn kaj filmojn por prezenti al niaj polaj vizitantoj aŭstraliajn vidindaĵojn, kiujn ili ĝis nun ne povis mem viziti.

—M. Chaldecott.

● **MANLY:** Niaj anoj ege bedaŭras la morton, je 14-a de julio, de nia amikino Adelaide Ross, kaj ni sincere kondolencas al Malcolm pri la perdo de la amata edzino. Ni ĉiam rememoros Adelaide pro ŝia bonkoreco kaj sprita humoro. memore al ŝi nia klubo dediĉos libron por la biblioteko.

14/6 vizitis la klubon Gordon Gregson el Perto. Kelkaj anoj invitis lin hejmen kaj akompanis lin al vidindaĵoj. 10-15/7 pluraj anoj diversmaniere agrabligis la rustadon de Prof. Carl Stop-Bowitz dum lia gastigo en la hejmo de Marjorie Duncan. Ni aranĝis viziton al la Zoologia Ĝardeno, kie atendis nin fotisto kaj raportisto de "Manly Daily". La Kuratoro mem montris al "Carl" tiujn aŭstraliajn bestojn, kiuj havis specialan intereson, kaj poste invitis nin al lunĉo. Tiun vesperon "Carl" parolis al niaj anoj pri Norvegio. Sekve de sia vizito al Melburno li donacis 3 vermeĝojn (elfosistajn en Gippsland) al la Aŭstralia Muzeo. La aliajn tri oni sendos konservitajn al la Universitato de Oslo.

—Marjorie Duncan.

● **BRIZBANO:** Por emfazi la "Jaron de Komunikado", biblioteko en apuda "Logan City" invitis la Brisbanan Societon starigi elmontron de 16-a ĝis 30-a de julio en antaŭurbo Woodridge. Kun plezuro la Societo akceptis la inviton tion fari, per bildkartoj, afiŝoj kaj eksterlandaj gazetoj. Samtempe ni provizos stokon da flugfolioj por sciigi vizitantojn pri Esperanto.

Denove ni reklamas pri klaso por komencantoj, kiun ni aranĝos en la klubo je la 11-an de julio. Dume anoj en la 3 klasoj studas ĉiun lundvesperon. Nekutima pluvego en junio nuligis la proponitan studsemajnfino ĉe Mt. Tambourine: ni pripensas alian eble en septembro.

—Ray Ross.

● **COFFS HARBOUR, NSK:** La loka taggazeto "Advocate" presigis, 7-an de junio 1983, duonpaĝan intervjuon kun Grace Kirkwood pri Esperanto.

NEKROLOGO

Je la 24-a de Junio, subite mortis fidela amiko kaj konstanta laboranto por Esperanto, emerita lernejestro de Dorrigo, NSK., S-ro S. J. (Jock) Campbell, B.A., M.Ed., Dip.Ed.Admin., M.A.C.E., F.R.G.S.

Lia aktiveco komenciĝis en 1971, kiam, vidinte reklamon en instruist-sindikata gazeto, li aliĝis al korespondanta kurso.

Iom poste, Walgett High School (dua-grada lernejo) adoptis—laŭ lia instigo—Esperanton kiel unu el la instruotaj lingvoj.

Transloĝinte al Dorrigo, kiel lernejestro de la High School kaj estro de la Vespera Kolegio, Jock trovis tempon inter multaj aliaj aferoj, por personaj instrui Esperanton al zorge elektitaj lernejoj — kiujn, kompreneble, li antaŭe entuziasmigis. Li faris tion dum pli ol kvin jaroj. Sed nur post kvinjara konstanta klopodado kun multaj argumentoj, li fine — ĵus antaŭ sia emeritiĝo — ricevis oficialan permeson tion fari! — de la "Board of Senior School Studies" (komitato pri altgradaj studobjektoj).

Jock ankaŭ iĝis kursgvidanto por la korespondkursa servo, kaj post sia emeritiĝo akceptis deĉoron ankaŭ kiel AEA-Komisiito pri Esperanto en Lernejoj. Traktante tiun taskon serioze, li skribis multajn leterojn al lernejoj tra la lando. Sed poste, konstatante ke li ne plu povas dediĉi, kion li taksis, sufiĉan tempon al tiu grava laboro, li malvolonte ekŝiĝis — tamen restante kursgvidanto, kaj — laŭ oportuno — foje parolante pri Esperanto al Rotariaj kluboj ktp.

Ĉiuj, kiuj konis lin, sentos la perdon de tia fidela kunlaboranto, bona amiko kaj cetere, vera "gentilhommo".

Al liaj edzino kaj familio ni kondolencas. . . . John Moore.

AŬSTRALIA ANTOLOGIO

La jenaj paĝoj jam estas tradukitaj (aŭ tradukataj):

Tom Collins: el "Such is Life" (Wre. Chandler)

A. B. Paterson: "Waltzing Matilda" (Jack Pinwill/John Moore/Neil Russell)

"The Man from Snowy River" (Ken Linton)
 Dorothea Mackellar: "My Country" (Winsome Greenhalgh)
 Patrick White: el "The Tree of Man" (Ralph Harry).
 Judith Wright: "Bullocky" (Winsome Greenhalgh/Ken Linton)
 Geoffrey Dutton: "The Island" (Ralph Harry)
 John Rowland: "Landscape" (Ralph Harry)
 Dick Roughsey: "The Giant Debil-Dingo" (Ralph Harry)
 Nacia Himno: "Advance Australia Fair" (Audrey Childs-Mee)

Judith Wright: "Black Cockatoos" (Winsome Greenhalgh)
 Kath Walker: "We are going" (Winsome Greenhalgh).

☆ ☆ ☆ ☆
 Tradukontoj, nun bonvolu informi min, kiun pecon ili proponas traduki, aniaŭ ol komenci, por ke mi avertu ilin en la okazo ke iu alia jam elektis la saman pecon. Tiel ni evitos perdon de tempo kaj peno — kaj eventualan ĉagrenon.

Mia adreso estas: 19 Market Street, TAHMOOR, N.S.W. 2573.

—ALAN TOWSEY (Komisiito por la Antologio)

WHO'S WHO IN AUSTRALIAN ESPERANTO

27 — VINCENT J. ("TIMMY") TIMMINS

"The Great Encourager".

Timmy's Esperanto career spans 74 years! In 1907, whilst still a pupil in the original Fort St. High School, he found in a second-hand bookshop a complete course in Volapuk — with dictionary. He bought it for a shilling and after some study became enthusiastic with the idea of an international language. However, after a few months, he found it impossibly difficult, and therefore quite unspeakable. Still, the time was not wasted, for it instilled into his mind the need for a means of international communication.

Two years later, "Timmy" joined the staff at the Bank of Australasia (now A.N.Z.). In that year the "Sydney Sun" took over the old "Evening Star" and immediately began to publish elementary lessons in Esperanto. A whole column full of them! At last, here was a really practical language and he took it up with enthusiasm. Dymock's sold him O'Connor's textbook. How long these lessons continued in the paper he will never know, for shortly afterwards he was transferred to Queensland.

It was not until 1911 that "Timmy" linked up with the Esperanto movement. Once a week he and 4 or 5 young Esperantists met at the home of Mrs. Wright. Unfortunately, this contact was short-lived as he was again transferred — to another town.

In 1913 he received his first Esperanto gazette, "La Abstinenco Observanto", official organ of "La Internacia Ordeno de Bontemplanoj" to which he

subscribed and whose headquarters were in Germany. When war broke out, of course this contact ceased. Whilst on a troopship serving in World War One, "Timmy" found in Pearson's Magazine an extract of a speech by Lloyd George. It read, "Ni ne demetis la glavon, ne facilanime prenitajn, ĝis la rajtoj de la malpli grandaj nacioj restos sur nesanceligebla fundamento".

The war over, he returned to Sydney and attended Sydney Club which held meetings near Central Railway Station. However, he attended only 2 or 3 times, for his wife did not like being left alone at night.

Time has effaced the names of the members then, but "Timmy" "rather fancies" that Percy Hudson was one.

For at least 40 years, "Timmy" was an isolated Esperantist until he attended his first Congress — in 1962 in Sydney. During those years he carried on an extensive correspondence, for, in 1922, his name and address had appeared in "Esperanto Triumfonta" — the forerunner of "Heroldo" — and letters flowed in from all parts of the world. He was also an avid reader—especially of "La Suda Kruco".

However, although our friend was not a "clubber" he has played a most significant part in holding small classes at Hornsby, in his home and in the home of the late Dorothy Hasluck. Could a bank manager understand the problems and discouragements of beginners in Esperanto? "Timmy" could. He gathered

around him a circle of appreciative—yes, admiring—students who became his friends. Audrey Dennys, Olive Russell and Margaret Liston have spoken of his help and encouragement, of his keen sense of humour, of his inspiration. Margaret especially appreciated his keen mind and his feeling for drama. He, it was, who particularly urged her to persevere in writing and presenting her Esperanto plays. He, with wit and insight, was happy to provide constructive criticism cum suggestions.

"Timmy" has always been a stickler for correctness in Esperanto but not to the point of pedantry: he delighted in rendering everyday English expressions such as "Don't pull the wool over my eyes" into simple idiomatic Esperanto.

This flair for finding the apt Esperanto phrase stood him in good stead as a mentor in the Correspondence Courses. For years he corrected these lessons with occasional very mild criticism but with encouraging words of praise. Nowadays, with failing eyesight and advancing age he can't carry out this task so dear to his heart: but he still manages to attend Esperanto House on special occasions.

We can't leave "Timmy" without his tale which illustrates his sense of humour. Many years ago he was in a hotel in Italy and had a smattering of the language. He mislaid his wallet. He was quite concerned, but, when he returned to his room, was relieved to find the bed made and the wallet—contents intact—resting conspicuously on the quilt. Obviously the honest maid had found it. Wishing to reward her, "Timmy" waited for her to return. When she entered the room, he picked up the wallet, took some notes from it, put the wallet back and patted the bed, as much as to say "Thanks for finding my money". She, completely misreading his pure mind, replied in alarm. "Oh no! I'm a respectably married woman".

—ARTHUR COCKING.

RECENZOJ

LA NOVA BUTIKISTO DE NUKUGAIA de Bertram Potts; eld. T. K./ Stafeto; Antverpeno-La Laguna; 250p.

Novel-amantoj, kiuj memoras la kolekton "Nokto da Timo", nepre bonvenigos pluan novelaron el la vigla plumo de ties aŭtoro. "La Nova Butikisto de Nukugaia" estas nur unu el aro da vervoplenaj rakontoj, en kiuj troviĝas nenia fantazio, nek granda katasstro aŭ tragedio, nek fantastaj aventuroj en ekzotikaj mondpartoj, nek amafero tro dolĉe romantika. Jen prezentigas ĉiutagaj situacioj kaj okazajoj el la reala mondo, en kiu la verkisto pasigis sian jam ne mallongan vivon. kaj kiun ŝajne li konstante, klare kaj plendetele observis.

Liaj rakontoj temas nek pri superhomoj, geprincoj aŭ milionuloj, nek pri homoj pie virtaj aŭ tute fiaj. Ili pri-traktas ordinarajn, kvankam tre diversajn, vere homajn homojn, ĉiam el la konata medio, plej ofte Nov-Zelando, kie la verkisto sin trovis dum granda parto trovis dum grandam IK 82 82 93 de sia vivo, sed, jen kaj jen, la scenejo ŝanĝiĝas al la eŭropa zono de la Unua Mondmilito, kie li deĵoris soldate.

Ŝajne plej interesas lin la homoj, kiujn li rigardas kun varma toleremo, kaj el kies agoj kaj rilatoj inter si li tiras jen humuron. jen kompaton aŭ timon, jen admiron, kelkfoje mildan malaprobon, mallonge, tutan gamon da emocioj por konsistigi sufiĉe dikajn volumon. Tamen li havas okulojn ankaŭ por la belaj de la naturo, kaj plurloke bildigas por la leganto pejzaĝon aŭ panoramon kvazaŭ kolorplenan filmon, eĉ sonfilmon.

Multaj trafaj esprimoj kaptas atenton, kiel la jenaj: "Nubo ĵantuko kovris la malvarman vaston de la ĉielo kaj sur la tero la akra blovado kruele pinĉis nian vizagon". kaj "ridklukis", "vort-laksa sinjorino", "sekretis langoklake", "busblova respirigo". Sugestio pri ia mistero aldonas al la intereso en "La Kopro-Kontisto". Fakte, mankas nenio, eĉ ne preseraroj kaj preterlasajoj. Estas vere domaĝe, ke ĉi-lastaj evidentigas plimultnombre ol kutime en eldonajoj de la koncerna firmao T.K.

—FAY KOPPEL